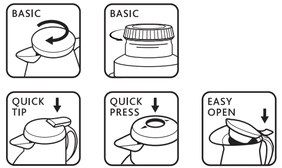
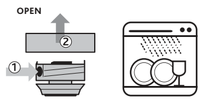
ISOLIERKANNEN mit Glaskolben

Vacuum jugs with glass liners
Pichets isothermes avec ampoule sous vide en verre
Caraffe termiche con elemento in vetro
Termos con ámbolo de vidrio
Thermoskannen met glazen cilinder
Termoskanna med glaskolv
Термос-чайники со стеклянной колбой
Termokonvice se skleněnou vložkou
Termokande med stålbeholder

3120070592 09/2019



EASY CLEAN / ULTIMA



www.emsa.com
Made in Germany - Fabriqué en Allemagne
EMSA ist eine eingetragene Marke der | Emsa est une marque enregistrée par | Emsa is a registered trademark of:
Emsa GmbH, Grevener Damm 215 - 225 ; D - 48282 Emsdetten, Deutschland
Изделия хозяйственного обихода , марки EMSA.
Изготовитель: Emsa GmbH, Grevener Damm 215-225 ; D-48282 Emsdetten, Deutschland
EMSA GmbH, Grevener Damm 215-225; D-48282 Эмсдеттен, Германия
Сделано в Германии
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213 - 32 - 32
Термос из пластика со стеклянной колбой

DE
Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.
- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen / -kühlen.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Geben Sie Ihr EMSA Isoliergefäß keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie es nicht in Spülwasser ein, außer es ist ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert.
- Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Isolierkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.
- Alle EMSA Isoliergefäße entsprechen der europäischen Norm DIN EN 12546.
- Bitte den festen Sitz der Bodenschraube regelmäßig prüfen.

Die EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

Weitere Einzelheiten finden Sie im Internet unter www.emsa.com/garantie.

GB
We hope you enjoy using your new vacuum flask. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.
- We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.
- To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent / tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.
- Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product.
- Do not clean your EMSA vacuum jug in the dishwasher or leave it to soak in water unless the product states that is specifically suited for dishwashers!
- In the event of a leak or if you have dropped your vacuum jug, it is possible that the glass liner may be broken. If so, please do not drink the contents as there may be splinters of glass inside.
- The EMSA warranty covers production and material faults when the product is handled properly. All EMSA vacuum jugs are compliant with the EU standard DIN EN 12546.
- Please regularly check that the base screw is firmly secured.
- 5-year guarantee · The commercial guarantee is additional to the legal guarantee of conformity

Find out who is the distributor for your region by contacting info@emsa.de.

FR
Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille isotherme. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.
- Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.
- En cas de taches rebelles, laisser tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre / une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
- Ne jamais mettre le récipient isotherme EMSA au lave-vaisselle. Ne pas le faire tremper dans une eau à laquelle a été ajoutée du détergent vaisselle sauf s'il est mentionné expressément que le récipient passe au lave-vaisselle !
- Si votre pichet isotherme n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.
- La garantie d'EMSA couvre les défauts de fabrication et de matériel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions. Tous les conteneurs isothermes d'EMSA sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546.
- Vérifier régulièrement que la vis à la base du pichet est bien en place.
- Garantie de 5 ans · La garantie commerciale est complémentaire à la garantie légale de conformité

Pour connaître le distributeur de votre région, contacter info@emsa.de. Cette garantie vient en complément de la garantie légale de conformité dont le régime est prévu aux articles L217 - 4, L217-5, L217-12, L217-16 du Code de la consommation et 1641 et 1648 du Code civil, reproduits ci -après :

Article L 217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »
Article L 217-5 du Code de la consommation : « Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2° Ou présenter les caractéristiques défi nies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »
Article L 217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la élivrance du bien. »
Article L 217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »
Article 1641 du Code de la consommation : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »
Article 1648, al.1er du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT
Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova caraffa termica. Per una migliore esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.
- Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fredda nell'apparecchio per almeno 3 minuti.
- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
- Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.
- I contenitori isolanti EMSA non devono essere lavati in lavastoviglie o lasciati a lungo nell'acqua di lavaggio, a meno che non siano espressamente indicati come lavabili in lavastoviglie.
- In caso di difetti di tenuta o di cadute, l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso in cui si verifichi questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).
- La garanzia EMSA copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta. Tutti i contenitori isolanti EMSA sono conformi alla normativa europea DIN EN 12546.
- Controllare regolarmente la tenuta della vite sul fondo.
- 5 anni di garanzia · La garanzia commerciale è aggiuntiva rispetto alla garanzia legale di conformità

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate info@emsa.de.

ES
Disfrute con su nuevo termo. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
- Recomendamos 3 minutos de calentamiento / enfriamiento previo.
- Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.
- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
- No introduzca nunca su termo EMSA en el lavavajillas ni lo sumerja en agua de enjuagado a no ser que se especifique que es apto para lavavajillas.
- Si su termo presenta falta de estanquidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquirlas de vidrio
- La garantía de EMSA se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso adecuado. Todos los termos EMSA cumplen la normativa europea DIN EN 12546.
- Por favor, comprobar periódicamente que el tornillo de la base está firmemente asentado.
- Garantía limitada a 5 años · La garantía comercial es adicional a la garantía legal de conformidad

Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a info@emsa.de.

NL
Veel plezier met uw nieuwe isoleerkan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water omspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water omspoelt.
- We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.
- Laat de kan om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachinetablet en warm water inweken. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- Reinig uw EMSA isoleerkan in geen geval in de vaatwasmachine. Leg of plaats hem niet in de vaatwasmachine, tenzij uitdrukkelijk is aangegeven dat de kan vaatwasmachinegeschikt is.
- Bij lekken of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen cilinder zijn gebroken. Drink in dit geval de inhoud niet: er kunnen glassplinters in zitten.
- De garantie van EMSA omvat productie- en materiaalfouten bij een vakkundig gebruik. Alle EMSA isoleerkannen voldoen aan de Europese norm DIN En 12546.
- Controleer a.u.b. regelmatig of de bodemschroef goed vastzit.
- 5 jaar garantie · De commerciële garantie is een aanvulling op de wettelijke garantie van overeenstemming.

U kunt uw distributeur bereiken onder info@emsa.de.

SE
Vi hoppas du får mycket glädje av din nya termosflaska. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- Spola före användning ur produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre. Kall dryck förblir kall längre om du spolar ur produkten med kallt vatten.
- Vi rekommenderar förvärmning / -kyining av produkten i tre minuter.
- För att få bort envis / ingrodd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel / diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.
- Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
- Diska aldrig EMSA-termoskärlet i diskmaskinen, och sänk inte heller ned den i diskvatten, såvida det inte uttryckligen anges att den tål maskindisk.
- Vid otätheter eller om termoskannan har tappats i marken, kan glaskolven ha gått sönder. Om så är fallet får du inte dricka innehållet eftersom det kan innehålla glassplitter.
- EMSA-garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning. Alla EMSA-termoskärl uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546.
- Kontrollera regelbundet att låsskruven i botten är ordentligt fastskruvad.
  - 5 års garanti · Den kommersiella garantin gäller i tillägg till den juridiska garantin om överensstämmelse

Mejla info@emsa.de för information om aktuell distributör i din region.

RU
Желаем, чтобы ваш новый термос не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.
- Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки / средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Ни в коем случае не мойте изолирующий сосуд EMSA в посудомоечной машине и не погружайте его в воду, исключая случаи наличия маркировки, разрешающей мытье в посудомоечных машинах.
- В случае возникновения негерметичности термоса или его падения может быть разбита стеклянная колба. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.
- Гарантийное обслуживание EMSA распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования. Все изолирующие сосуды соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546.
- Пожалуйста, регулярно проверяйте, прочно ли затянут винт в основании.
- Срок гарантии · 5 лет, срок службы · 5 лет · Коммерческая гарантия является дополнением к юридической гарантии соответствия

CZ
Užijte si hodně radosti se svou novou termolahví. Pro dokonalý zážitek dodržujte prosím naše tipy.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.
- Pro dostatečné předehřátí / podchlazení doporučujeme nahřívat / chladit vodou 3 minuty.
- Pro odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem / tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky.
- Termonádobu EMSA nikdy nevkládejte do myčky na nádobí ani ji neponořujte do vody, ledaže by byla výslovně označena jako vhodná do myčky na nádobí.
- V případě netěsnosti, nebo pokud Vám termokonvice spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.
- Záruka společnosti EMSA se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správném používání. Všechny termonádoby EMSA vyhovují evropské normě DIN EN 12546.
- Pravidelně prosím kontrolujte dotažení šroubu dna.
- Sletá záruka · Obchodní záruka je nad rámec zákonné záruky shody

Distributora ve svém regionu zjistíte pomocí emailu info@emsa.de.

DK
God fornøjelse med din nye termoflaske. Se vores henvisninger for at få mest muligt glæde af produktet.

- Hold indholdet længere varmt ved at skylle produktet med varmt vand inden brug. Kolde drikke holder temperaturen bedre, hvis du skyller beholderen med koldt vand inden brug.
- Vi anbefaler at opvarme / afkale produktet i 3 minutter.
- Fjern indgroet snavs ved at lægge produktet i blød i varmt vand sammen med en opvasketabs. Skyl efter med rigeligt vand.
- Anvend aldrig genstande med skarpe kanter, skuremidler, opløsningsmidler eller blegemidler under rengøringen.
- Kom aldrig din EMSA termobeholder i opvaskemaskinen eller i opvaskevand, med mindre produktet er tydeligt mærket som opvaskemaskine-sikkert.
- Lækker termokanden eller har du tabt den, kan glaskolben være gået i stykker. Undlad da at drikke indholdet, idet det kan indeholde glassplinter.
- EMSA-garantien dækker produktions- og materialefejl ved formålsbestemt anvendelse. Alle EMSA termobeholdere opfylder det europæiske EN 12546 direktiv.
- Du bør regelmæssigt kontrollere, at bundskruen sidder godt fast.
- 5 års garanti · Handelsgarantien er et supplement til den lovbestemte overensstemmelsesgaranti

Du finder din lokale distributør under info@emsa.de.

CN
祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。

- 如需热度维持较长时间，请在使用前用热水冲洗。如在使用前用凉水冲洗，则可使冷饮温度保持更长时间。
- 推荐使用前预热 / 预冷3分钟。
- 为去除产品上残留的顽固污渍，请使用洗碗机用清洁剂 / 自来水或温水清洗。然后用大量清水冲洗。
- 请勿使用尖锐物体，研磨剂，溶剂或漂白剂清洗。
- 提示：为充分清洗请将瓶（塞）盖拧紧（如图所示）。
- 除非有明确声明指出保温壶可以用洗碗机清洗，否则禁止将EMSA保温壶放入洗碗机内或浸泡在洗涤液中。
- 如果出现渗漏或跌落的情况，保温瓶可能已经损坏。在此情况下，请勿饮用保温瓶内的物质，因为其中可能混有玻璃碎片。
- 在正常使用情况下，EMSA质量保证条款覆盖工艺和材料缺陷。所有EMSA保温瓶产品均符合欧洲标准DIN EN 12546。
- 请定期检查产品底部螺丝是否牢固
- 5年保修， 商业保修是法定保修的补充。

如需查询您当地的分销商，请联系info@emsa.de

UA
Бажаємо вам приємного користування термоізолюючою пляшкою. Здала найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

• Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою.
• Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилин.
• Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполосніть у великій кількості води.
• Під час миття не використовуйте жодних чистих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.
• В жодному випадку не поміщайте термос компанії EMSA в посудомийну машину та не занурюйте його у воду, хоча він і є придатним для миття в посудомийній машині!
• Якщо термос негерметичний, або ви впустили його, це може вказувати на те, що скляна колба розбита. В такому випадку вміст термосу не можна вживати, бо він може містити скляні уламки.
• Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявиться при поміркому використанні термосу. Усі термоси компанії EMSA відповідають європейській нормі DIN EN 12546.
• Регулярно перевіряйте надійність кріплення гвинтової пробки.
• Гарантія — 5 років · Комерційна гарантія доповнює юридичну гарантію відповідності
Дізнатися про дистриб'ютора у вашому регіоні можна за адресою info@emsa.de.

PL

Wiele radości z nowym termosem termoizolacyjnym. Proszę przestrzegać naszych wskazówek.
• Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłucze się naczynie zimną wodą.
• Zaleca się 3 minuty wstępnego rozgrzewania / schładzania.
• Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu / tabletki do zmywarek i ciepłej wody. Następnie spłukać dużą ilością wody.
• Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.
• Naczyń termoizolacyjnych EMSA w żadnym wypadku nie można wkładać do zmywarek ani zanurzać w wodzie, chyba że są wyraźnie opisane jako przystosowane do zmywarek.
• W razie nieszczelności lub upuszczenia dzbanka termoizolacyjnego na ziemię, szklana kolba może się stłuc. W takim wypadku nie należy pić zawartości, gdyż może zawierać odłamki szkła.
• Gwarancja EMSA obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania. Wszystkie naczynia termoizolacyjne EMSA są zgodne z normą europejską DIN EN 12546.
• Należy regularnie kontrolować stabilne osadzenie śruby poddstawy.
• 5 lat gwarancji · Gwarancja handlowa stanowi gwarancję dodatkową w stosunku do określonej przepisami gwarancji zgodności.
Lokalnego dystrybutora można znaleźć na stronie info@emsa.de.

TR

Yeni termosunuzla keyifli bir kullanım dilliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.
• Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız.
• Üç dakika boyunca ön ısıtma / soğutma işlemi uygulanmasını tavsiye ediyoruz.
• İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Arkasından duru su ile iyice çalkalayınız.
• Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız.
• Bulaşık makinesine dayanıklı olduğu açıkça belirtilmemişse, EMSA termosunuzu kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız ya da yıkama suyuna batırmayınız.
• Sızıntı varsa veya termosu düşürdüyseniz cam tüp kırılmış olabilir. Bu durumda termosta bulunan sıvıyı içmeyiniz, çünkü cam parçaları olabilir.
• EMSA Kalite Garantisi, doğru kullanımda üretim ve malzeme hatalarıyla sınırlıdır. Tüm EMSA termosları, DIN EN 12546 sayılı Avrupa normuna uygundur.
• Lütfen alttaki vidanın sıkılığını sık sık kontrol edin.
• 5 yıl garanti · Ticari garanti, yasal uyum garantisine ek olarak verilmektedir
Bölgenizdeki distribütörler hakkında bilgi almak için, info@emsa.de.

EL

Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας θερμό. Για βέλτιστη απόλαυση τηρείτε τις υποδείξεις μας.
• Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση.
Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουν παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εάν πρώτα ξεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο.
• Συνιστάται προθέρμανση ή πρόψυξη 3 λεπτών.
• Για την αφαίρεση των επίμονων ακαθαρσιών αφήστε το προϊόν μέσα σε διάλυμα απορρυπαντικού / ταμπλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με μπόλικο νερό.
• Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, λειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό.
• Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό δοχείο EMSA στο πλυντήριο πιάτων και μην το βουτάτε σε νερό με απορρυπαντικό, εκτός και αν αναφέρεται ρητά ως κατάλληλο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.
• Σε περίπτωση ελλείψεων στεγανότητας ή εάν σας πέσει η κανάτα-θερμός σας, μπορεί να σπάσει η γυάλινη φιάλη. Σε αυτή την περίπτωση μην πίνετε το περιεχόμενο, μπορεί να περιέχει θραύσματα.
• Η εγγύηση EMSA αφορά σφάλματα του κατασκευαστή και βλάβες υλικού σε ορθή χρήση. Όλα τα θερμομονωτικά δοχεία EMSA αντιστοιχούν στο ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546.
• Ελέγχετε τακτικά τη σταθερή εφαρμογή της βίδας εδάφους.
• 5 έτη εγγύηση · Η εμπορική εγγύηση ισχύει επιπρόσθετα της νομικής εγγύησης συμμόρφωσης.
Μπορείτε να μάθετε τον διανομέα της περιοχή σας στέλνοντας ένα μήνυμα στη διεύθυνση info@emsa.de.

HU

Sok boldogságot kívánunk új termoszához. FA legjobb használat érdekében vegye figyelembe javaslatainkat.
• Annak érdekében, hogy a forró ital tovább maradjon forró, öblítse át a használat előtt a terméket forró vízzel. A hideg italok tovább hidegek maradnak, ha a használat előtt hideg vízzel kiöblíti a terméket.
• 3 perces előmelegítést / előhűtést javasolunk.
• A makacs szennyeződések eltávolítása érdekében használjon mosogatógép tablettát és meleg vizet. Ezt követően bőséges vízzel öblítse át.
• Ne használjon éles eszközöket, súrolószert, oldószert vagy hipót a tisztítás során.
• Semmiképpen se tegye az EMSA termoszt mosogatógépbe, ne merítse mosogatóvízbe, kivéve, ha azt kifejezetten mosogatógép-álló minősítéssel rendelkezik.
• Szivárgás vagy a termoszkanna leejtése esetén az üvegburattyú eltörhetett. Ebben az esetben ne igya meg a palack tartalmát, mivel abban üvegszilánkok lehetnek.
• Az EMSA jótállása szakszerű használat esetén a gyártási és anyaghibákra terjed ki. Minden EMSA tárolóedény eleget tesz a DIN EN 12546 európai szabvány feltételeinek.
• Kérjük, ellenőrizze az alsó csavar megfelelő rögzítettségét.
• 5 év garancia · A kereskedelmi garancia a megfelelőség jogi garanciáján felül értendő.
Regionális forgalmazójáról érdeklődjön az info@emsa.de címen.

RO

Vă dorim să vă bucurați de noul recipient izolant. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.
• Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băuturile reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.
• Recomandăm să-l încălziți / să-l răciți în prealabil timp de 3 minute.
• Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare / o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clătiți apoi cu multă apă.
• Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înălbitori.
• În caz de neetanșeități sau dacă ați lăsat recipientul izolant să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz, poate conține cioburi.
• Nu introduceți în niciun caz recipientul dvs. izolant EMSA în mașina de spălat vase sau nu-l scufundați în apa de spălare, numai dacă este specificat explicit că acesta este rezistent pentru a fi spălat în mașina de spălat vase.
5 ani garanție · Garanția handlowa stanowi gwarancję dodatkową w stosunku do określonej przepisami gwarancji zgodności.
• Serviciul de garanție EMSA include erori de fabricație și de material în cazul utilizării regulamentare. Toate recipientele izolante EMSA corespund standardului european DIN EN 12546.
• Vă rugăm să verificați în mod regulat fixarea fermă a șurubului de la partea inferioară a cănii.
• 5 ani garanție · Garanția comercială este suplimentară garanției legale a conformității
Puteți afla informații despre distribuitorul din zona dvs., dacă trimiteți un e-mail la info@emsa.de.

BG

Желаем Ви много радост с Вашата нова термос бутилка. За перфектна наслада следвайте нашите указания.
• За да се запазят топлите напитки по-дълго време топли, изплакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студените напитки ще се запазят по-дълго време студени, ако изплакнете съда преди това със студена вода.
• Препоръчваме предварително затопляне / охлаждане в продължение на 3 минути.
• За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат / таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплакнете с много вода.
• При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства.
• При никакви обстоятелства не поставяйте Вашия термо съд EMSA в съдомиялна машина, не го поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина, освен ако за него не е изрично посочено, че е подходящ за миене в съдомиялна машина.
• При разхерметизиране или падане на термоканата, съдържанието тя може да се счупи. Ако това се случи не пийте съдържанието, понеже в него може да има парченца стъкло.
• Кейрцик, ellendörizze az alsó csavar megfelelő rögzítettségét.
• 5 ев garancia · A kereskedelmi garancia a megfelelőség jogi garanciáján felül értendő.
Регионализ forgalmazójáról érdeklődjön az info@emsa.de címen.

RO

Vă dorim să vă bucurați de noul recipient izolant. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.
• Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băuturile reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.
• Recomandăm să-l încălziți / să-l răciți în prealabil timp de 3 minute.
• Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare / o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clătiți apoi cu multă apă.
• Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înălbitori.
• În caz de neetanșeități sau dacă ați lăsat recipientul izolant să cadă, balonul de sticlă se poate sparge. Nu beți conținutul în acest caz, poate conține cioburi.
• Nu introduceți în niciun caz recipientul dvs. izolant EMSA în mașina de spălat vase sau nu-l scufundați în apa de spălare, numai dacă este specificat explicit că acesta este rezistent pentru a fi spălat în mașina de spălat vase.
5 ani garanție · Garanția handlowa stanowi gwarancję dodatkową w stosunku do określonej przepisami gwarancji zgodności.
• Serviciul de garanție EMSA include erori de fabricație și de material în cazul utilizării regulamentare. Toate recipientele izolante EMSA corespund standardului european DIN EN 12546.
• Vă rugăm să verificați în mod regulat fixarea fermă a șurubului de la partea inferioară a cănii.
• 5 ani garanție · Garanția comercială este suplimentară garanției legale a conformității
Puteți afla informații despre distribuitorul din zona dvs., dacă trimiteți un e-mail la info@emsa.de.

SK

Želáme vám veľa radosti s vašou novou termoskou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.
• Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, výrobok pred použitím vypláchnite horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.
• Odporúčame predhrievať / predchladzovať 3 minúty.
• Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok / tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.
• Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bielidlá.
• Vašu termonádobu EMSA nikdy nedávajte do umývačky riadu, nepokladajte ju ani neponárajte do vyplachovacej vody, okrem prípadu, keď je výslovne deklarovaná ako vhodná na umývanie v umývačke riadu.
• Pri netesnostiach alebo keď vám termokanvica spadla, môže byť rozbitá sklenená vložka. V tomto prípade obsah nepite, môže obsahovať sklenené črepiny.
• Záruka EMSA sa vzťahuje na výrobné a materiálové chyby pri náležitom používaní. Všetky termonádoby EMSA zodpovedajú európskej norme DIN EN 12546.
• Prosím, pravidelne kontrolujte pevné dosadnutie dnovej skrutky.
• Záruka 5 rokov · Obchodná záruka je nad rámec zákonnej záruky súladu
Informácie distribútorovi vo vašom regióne získate na info@emsa.de.

PT

Esperamos que aprecie a sua nova garrafa isotérmica. Para tirar o máximo de proveito deste produto, preste atenção às nossas recomendações.
• Para que os líquidos se mantenham quentes por mais tempo, encha o produto com água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, encha previamente o recipiente com água fria.
• Recomendamos que o aquecimento / resfriamento prévio seja feito durante 3 minutos.
• A utilização da capacidade total do produto influencia no tempo de conservação dos líquidos.
• Para retirar resíduos mais difíceis, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.
• Não utilize objetos afiados, pontiagudos, produtos abrasivos, solventes nem alvejantes para limpar o produto.
• Nunca coloque a garrafa térmica EMSA na máquina de lavar louça, freezer, forno elétrico, a gás ou microondas. Não mergulhe em água, salvo se existir no seu exterior uma indicação expressa de que pode ser lavada na máquina.
• O vazamento ou queda da garrafa térmica podem implicar a quebra do corpo de vidro (ampola). Nesse caso, não beba o conteúdo, pois pode conter lascas de vidro. Nunca beba líquidos diretamente da garrafa.
• Mantenha a garrafa fora do alcance de crianças.
• Não utilize a garrafa para bebidas gaseificadas e cuidado ao abrir quando tiver bebidas quentes. Mantenha sempre em posição vertical.
• A garantia EMSA cobre defeitos de fabricação e de material, desde que o produto seja corretamente utilizado conforme instruções desse manual. Todas as garrafas térmicas EMSA satisfazem os requisitos da norma DIN EN 12546.
• Verifique regularmente se a base está devidamente rosqueada.
• Garantia limitadas a 5 anos · A garantia comercial é adicional à garantia legal relativa à conformidade
Para encontrar um distribuidor na sua região, contate- nos através do e-mail info@emsa.de.

SI

Veliko veselja z vašo novo termovko. Za odličen okus upoštevajte navodila.
• Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo speri z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo.
• Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete / hladite 3 minute.
• Da odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo / tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.
• Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil.
• Termo vrča EMSA ne perite v pomivalnem stroju in ga ne polagajte ali potapljajte v vodo, razen če je izrecno navedeno, da je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.
• Če termovka pušča ali če vam je padla na tla, je morda zlomljena steklena notranjost. V tem primeru ne pijte vsebine, ker lahko vsebuje drobce stekla.
• Garancija EMSA velja za napake proizvajalca in napake v materialu ob ustrezni uporabi. Vsi termo vrči EMSA ustrezajo evropskemu standardu DIN EN 12546.
• Prosimo, redno preverjate, da je vijak na dnu tesno privit.
• 5-letna garancija · Komercialna garancija velja poleg zakonske garancije za ustreznost.
Distributerja v vaši regiji lahko najdete na info@emsa.de.

HR

Uživajte u Vašoj novoj termos-boci. Za savršeni ugođaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.
• Kako bi vruće dulje ostalo vruće isperite bocu prije upotrebe vrućom vodom. Hladni napitci duže ostaju hladni ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom.
• Preporučujemo 3-minutno pripremno zagrijevanje odnosno hlađenje.
• Tvrdokornu prljavštinu čete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuđa i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.
• Za čišćenje ne rabite oštrobridne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje.
• EMSA termos-bocu nemojte stavljati u perilicu posuđa i nemojte je uranjati u vodu sa sredstvom za pranje posuđa, osim ako je na proizvodu izričito naznačeno da je periv u stroju za pranje posuđa.
• U slučaju propusnosti ili ako je termosica pala, stakleni klip je možda polomljen. U tom slučaju nemojte piti sadržaj boce, jer postoji opasnost od staklenih krhotina.
• EMSA jamstvo odnosi se na pogreške u proizvodnji i materijalu pri ispravnoj uporabi. Sve EMSA termosice posude odgovaraju europskoj normi DIN EN 12546.
• Redovito provjeravajte je li podni navojni čep dobro pričvršćen.
• 5 godina jamstva Komercijalno se jamstvo primjenjuje dodatno uz zakonsko jamstvo za sukladnost proizvoda.
Lokalnog distributera možete pronaći na upit pod info@emsa.de.

LT

Linkime daug džiaugsmo naudojantis naująja termo gertuve. Norėdami mėgautis geriausiomis gaminio savybėmis laikykitės mūsų nurodymų.
• Kad karštis ilgiau laikytųsi, prieš naudojimą gaminį iškaplaukite karštu vandeniu. Šalti gėrimai ilgiau liks šalti, jeigu gertuve prieš tai iškalauisite šaltu vandeniu.
• Rekomenduojame prieš tai pašildyti / atvėsinti 3 minutes.
• Norėdami pašalinti sunkiai nusivalančias nešvarumus, gaminį apdorokite indaplovių valikliu arba naudokite indaplovių tabletę ir šiltą vandenį, palikite juos kuriam laikui, kad būtų poveikis. Po to, nuskalaukite vandeniu.
• Valymui nenaudokite jokių aštrių daiktų, šveitiklių, tirpiklių ir baliklių.
• Niekada neplaukite EMSA termo puodelio indaplovėje, nenardinkite j vandenį su plovimo tirpalu, nebent nurodyta, kad gaminys yra tinkamas plauti indaplovėje.
• Atsiradus nesandarumui arba jeigu termosas nukrito, stiklinis jdėklas gali būti sudužęs. Tokiu atveju negerkite – gėrime gali būti stiklo duženų.
• EMSA garantija taikoma gamybos ir medžiagų brokui, jei prietaisas naudojamas taip, kaip nurodyta. Visi EMSA termo indai atitinka europinio standarto DIN EN 12546 reikalavimus.
• Reguliariai tikrinkite, ar dugno varžtai tvirtai priveržti.
• 5 metų garantija · Komerciškė garantija ir juridiskės atbilstības garantijas pielikums
Sava reģiona izplatītāju jūs uzzināsiet adresē info@emsa.de.

EE

Tundke rõõmu oma uuest termospudelist. Et toodet optimaalselt kasutada, järgige palun meie nõuandeid.
• Et kuumad joogid jääks kauemaks kuumaks, loputage toodet enne kasutamist kuuma veega. Külmad joogid püsivad kauem külmana, kui loputate toodet eelnevalt külma veega.
• Soovitame 3 minutit eelsoojendada / -jahutada.
• Kangekaelsema mustuse eemaldamiseks leotage toodet nõudepesumasina pesuvahendi / -tablettidega soojas vees. Seejärel loputage ohtra veega.
• Ärge kasutage puhastamiseks teravaservalisi esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või pleegitajaid.
• Ärge pange EMSA termosnõud mingil juhul pesumasinasse, ärge asetage ega kastke seda pesuvette, kui seda pole selgesõnaliselt lubatud pesta nõudepesumasinas.
• Kui termoskann laseb läbi või on kukkunud maha, võib klaaskolb olla purunenud. Sel juhul ärge jooge termoskannasi sisu, sest selles võib olla klaaskillide.
• EMSA garantii kehtib nõuetekohasel kasutusel tekkinud tootmis- ja materjalivigade puhul. Kõik EMSA termosnõud vastavad Euroopa standardi DIN EN 12546 nõuetele.
• Kontrollige regulaarselt, et põhjas olev kruvi oleks kõvasti kinni.
• 5-aastane garantii · Kauba garantii kehtib lisaks seadusega nõutavale vastavusgarantiile.
Oma kohaliku edasimüüjaga saate kontakteeruda aadressil info@emsa.de.

LV

Lai jaunais termoss jums sagādā daudz prieka. Lūdzam ievērot mūsu norādes, lai ieguvums būtu perfekts.
• Lai karstais produkts ilgāk saglabātos karsts, pirms lietošanas izskalojiet izstrādājumu ar karstu ūdeni. Aukstie dzērieni būs ilgāk auksti, ja trauku iepriekš izskalosiet ar aukstu ūdeni.
• Mēs rekomendējam 3 minūšu ilgu iepriekšēju uzsildīšanu / atdzesēšanu.
• Lai likvidētu grūti notīrāmus netīrumus, ļaujiet uz izstrādājumu iedarboties trauku mazgājamās mašīnas līdzekļim / tabletei un siltam ūdenim. Pēc tam noskalojiet ielādē ūdens daudzumā.
• Tīrīšanai nelietojiet asus priekšmetus, abrazīvus līdzekļus, šķīdinātājus vai balinātājus.
• Nekad nelieciet EMSA termotrauku trauku mazgājamā mašīnā vai neiegremdējiet mazgāšanas šķidumā, ja vien tas nav neparpratami deklarēts kā piemērots trauku mazgājamai mašīnai.
• Ja termokanna nav noblīvēta vai nokrīt zemē, stikla kolba var saplīst. Šādos gadījumos nelietojiet saturu, jo tajā var būt stikla lauskas.
• EMSA garantijas pakalpojumi attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem, ja izstrādājums tiek izmantots pareizi. Visi EMSA termotrauki atbilst Eiropas standartam DIN EN 12546.
• Regulāri pārbaudiet, vai skrūve ir stingri ieskrūvēta.
• 5 gadu garantija · Komerciālā garantija ir juridiskās atbilstības garantijas pielikums
Sava reģiona izplatītāju jūs uzzināsiet adresē info@emsa.de.

AR

تمنى لك كل السعادة مع إبريقك الحراري الجديد.
للاستمتاع بأقصى منتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.
اشطف المنتج بالماء الساخن قبل الاستخدام للمحافظة على حرارة المشروب الساخن لفترة طويلة وقبل الاستخدام للمحافظة على حرارة المشروب الباردة
قم بعملية تسخين أو تبريد المنتج لمدة 3 دقائق للمحافظة على حرارة المشروب.
• شف منظف غسالة الصحون والماء الدافئ إلى المنتج لإزالة البقع العنيدة ثم أشطفه
• لا تستخدم أدوات حادة أو منظفات كاشطة أو مذيبات أو مبيضات لتنظيف المنتج.
• لا تضع الإبريق الحراري في غسالة الصحون أو تغمره في الماء إلا أن نصت التعليمات بأن المنتج مصمم ليوضع في غسالة الصحون.
• لا تستخدم الإبريق في حال وجود تسريب أو كسر في الزجاج الداخلي، فقد يحتوي على شظايا زجاجية.
• يشمل ضمان EMSA أي عيوب في التصنيع. جميع الأباريق الحرارية من EMSA تتوافق مع المعيار الأوروبي DIN EN 12546
• يرجى التحقق من إحكام مسمار قاع الإبريق بشكل دوري..

الوكيل الوحيد في المملكة العربية السعودية
الشركة السعودية للتسويق
ص .ب. 4605
الدمام 31412
المملكة العربية السعودية
هاتف: +966 13 853 5700 / 853 5800
فاكس: +966 13 826 7779

فرع الرياض
هاتف: +966 14 13 5010
فاكس: +966 14 13 5010

فرع جدة
هاتف: +966 12 648 7360
فاكس: +966 12 648 7360

شركة ليفكو التجارية
الوكيل الوحيد في الامارات العربية المتحدة
ص ب:7047 الشارقة
الطابق الاول، عمارة سوبرماركت ليفكو
شارع الوحدة، الشارقة، الامارات العربية المتحدة
هاتف: +97165335635
فاكس: +97165323569
البريد الالكتروني: lifcotrg@lifcogroup.ae
يمكنك معرفة الموزع في منطقتك عبر البريد الإلكتروني info@emsa.de

EMSA GmbH • 48282 Emsdetten • Germany
Tel. +49 .25 72 .13 - 0 • info@emsa.de
www.emsa.com